

Аннотация к рабочей программе по дисциплине

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки дипломированных специалистов
031200 Лингвистика и межкультурная коммуникация

Специальность 031202
ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Цель курса – формирование у студентов навыков профессиональной деятельности по устному переводу.

В задачи курса входит:

- сформировать у студентов понятие об устном переводе;
- ознакомить студентов с различными видами устного перевода: абзацно-фразовый перевод, перевод с листа, двусторонний, синхронный перевод;
- обучить студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- ознакомить студентов с правилами и нормами работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- сформировать у студентов умение осуществлять переводческий анализ текста, решать переводческие проблемы;
- сформировать навыки самостоятельного поиска информации, необходимой для осуществления разных видов устного перевода;
- развивать культуру речи студентов как основу переводческой практики.

Дисциплина ориентирует на организационно-управленческую, научно-исследовательскую, проектную, научно-методическую виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- практическое владение системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;
- понимание особенностей межличностной и массовой коммуникации, роли языка в жизни общества.

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Виды учебной работы	Всего часов	Кол-во часов			
		7	8	9	10
Общая трудоемкость	228	64	50	44	70
Аудиторные занятия	92	26	24	22	20
Лекции	—	—	—	—	—
Практические занятия (семинары)	—	—	—	—	—
Лабораторные работы	92	26	24	22	20
Самостоятельная работа	100	38	26	22	14
Курсовые работы/рефераты	—	—	—	—	—
Вид итогового контроля (экзамен/зачет)	36	—	зачет	зачет	экзамен 36